

« zurück blättern vor »

KRANKASA subst. f., ab 1890; ‘Kasse, der Handwerker angehören und die diese im Krankheitsfall in Anspruch nehmen, Krankenversicherung’ – ‘kasa chorych, do której należeli rzemieślnicy’: [hapax] 1890 Kur.Codz. nr 198 s.1, *WIECZ Czeladnik w fabryce znajduje tak zw. “Krankasę”, na rzecz której strącają mu pewien procent z zarobku.* – nur SW. ◊ **Etym:** nhd.

Krankenkasse subst. f., ‘Kasse auf Gemeinschaft beruhend, zur Unterstützung in Krankheitsfällen’, GRI. ◊ **Konk:** *kasa chorych* subst. f., zuerst geb. DOR; *ubezpieczalnia* subst. f., bel. seit 1947, DOR, zuerst geb. DOR. ❖ Dieses Lehnwort wurde zunächst durch die Lehnübersetzung *kasa chorych* (zu *kasa* – ‘Kasse’, *chory* – ‘Kranker’) ersetzt und erst später durch die Neuschöpfung *ubezpieczalnia* (zu *ubezpieczać* ‘versichern’), vgl. nhd. *Versicherungsanstalt*.

« zurück blättern vor »